



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 December 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Пункты 64(е) и 118 повестки дня

Поощрение и защита прав человека: Конвенция о правах инвалидов

Бюджет по программам на двухгодичный
период 2008–2009 годов

Смета, пересмотренная с учетом вступления в силу Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

I. Введение

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом вступления в силу Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней (A/63/583). В ходе рассмотрения этого доклада члены Комитета встречались с представителями Генерального секретаря, которые предоставили дополнительную информацию и разъяснения.

2. Консультативный комитет отмечает, что в своем заявлении о последствиях для бюджета по программам (A/C.5/61/15) проекта резолюции, содержащегося в документе A/AC.265/2006/L.8/Rev.1, который был представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии, Генеральный секретарь проинформировал Генеральную Ассамблею о том, что если Конвенция о правах инвалидов вступит в силу в 2007 году, а Конференция государств-участников и первая сессия Комитета по правам инвалидов состоятся в том же году, то Секретариат вновь обратится к Ассамблее по вопросу об удовлетворении потребностей в конференционном обслуживании в соответствии с установленными процедурами. Генеральный секретарь также проинформировал Ассамблею на ее шестьдесят первой сессии о финансовых последствиях в случае вступления Конвенции в силу в течение двухгодичного периода 2008–2009 годов в размере 10 031 900 долл. США. Смета была пересмотрена, и в настоящее время сметные потребности на двухгодичный период 2008–2009 годов



составляют 2 385 700 долл. США, а на двухгодичный период 2010–2011 годов — 14 190 400 долл. США.

II. Необходимая деятельность по Конвенции

3. В разделе II своего доклада Генеральный секретарь отметил, что в связи с принятием Конвенции и Факультативного протокола к ней и их последующим вступлением в силу 3 мая 2008 года проводились и будут проводиться следующие мероприятия:

а) созыв первой сессии Конференции государств — участников Конвенции, которая состоялась с 31 октября по 3 ноября 2008 года в Нью-Йорке. На этой сессии было принято решение о том, что вторая сессия Конференции будет проведена в Нью-Йорке в течение четырех дней (одно заседание в день) в августе или сентябре 2009 года;

б) учреждение Комитета по правам инвалидов, в состав которого на момент вступления Конвенции в силу входило 12 экспертов. По получении еще 60 ратификационных грамот или документов о присоединении к Конвенции членский состав Комитета увеличится на 18 членов. Первые выборы членов Комитета состоялись 3 ноября 2008 года на заседании Конференции государств-участников;

в) составление программы работы сессий Комитета по правам инвалидов, исходя из предположения о том, что Комитет ежегодно будет проводить две сессии продолжительностью в пять дней каждая в штаб-квартире его основного секретариата (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ)) в Женеве. Ожидается, что на своей первой очередной сессии Комитет, в частности, рассмотрит и утвердит свои правила процедуры, а также примет ряд других решений, связанных с организацией его будущей работы;

г) определение порядка представления Комитету докладов государствами — участниками Конференции, которые в соответствии со статьей 35 Конвенции представляются в течение двух лет после вступления Конвенции в силу, а после этого — не реже одного раза в четыре года;

д) получение и рассмотрение Комитетом на закрытых заседаниях сообщений, представляемых, в соответствии со статьей 1 Факультативного протокола, лицами или от их имени, которые заявляют, что стали жертвами нарушений положений Конвенции;

е) рассмотрение Комитетом, в соответствии со статьей 6 Факультативного протокола, предполагаемых нарушений положений Конвенции, совершенных государствами-участниками. С этой целью Комитет может назначить одного или нескольких своих членов для проведения расследования, которое, когда того требуют обстоятельства и с согласия соответствующего государства-участника, может включать посещение территории этого государства-члена;

ж) принятие в соответствии со статьей 9 Конвенции мер по обеспечению доступности объектов и услуг в связи с заседаниями Комитета и Конференции государств-участников.

III. Ресурсы, заложенные в бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов

4. В разделе III своего доклада Генеральный секретарь приводит информацию о ресурсах, выделяемых на мероприятия, касающиеся инвалидности, по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Эти ресурсы предназначены для финансирования восьми должностей (1 С–5, 2 С–4, 2 С–3, 1 С–2/1 и 2 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды)), а также не связанных с должностями расходов на общую сумму 55 000 долл. США.

5. В пунктах 18 и 19 своего доклада Генеральный секретарь предполагает, что существующий штат сотрудников, проводимый по разделу 9, продолжит заниматься относящимися к Конвенции мероприятиями, в частности, обеспечением основного технического обслуживания Конференции государств-участников в сотрудничестве с нью-йоркским отделением УВКПЧ; подготовкой публикаций; и организацией мероприятий по наращиванию потенциала в порядке содействия ратификации Конвенции и ее осуществлению. По разделу 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов Сектор по договорам в области прав человека УВКПЧ выделяет на разовой основе персонал для удовлетворения потребностей, возникающих у различных договорных органов. В настоящее время имеется один сотрудник класса С–4, который по профилю своей деятельности занимается вопросами инвалидности. Между тем, нет никаких должностей, которые были бы конкретно предназначены для работы над вопросами, относящимися к Конвенции.

IV. Дополнительные потребности по бюджету на двухгодичный период 2008–2009 годов

6. В разделе IV своего доклада Генеральный секретарь приводит информацию о дополнительных потребностях по бюджету по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, обусловленных вступлением Конвенции в силу. Сводные данные об общих сметных потребностях содержатся в таблице пункта 40 доклада Генерального секретаря.

Раздел 23 «Права человека»

7. По разделу 23 «Права человека» испрашиваются три должности (1 С–4, 1 С–3 и 1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)) для обеспечения минимального уровня основного и технического секретариатского обслуживания государств-участников и Комитета по правам инвалидов. Соответствующие расходы на 2009 год составляют приблизительно 238 900 долл. США нетто. По запросу Консультативный комитет был проинформирован о том, что функции сотрудников на трех должностях, испрашиваемых Генеральным секретарем, и функции сотрудников на восьми штатных должностях в Департаменте по экономическим и социальным вопросам, о которых речь идет в пункте 4 выше, дублировать друг друга не будут. Сотрудники на должностях в Департаменте по экономическим и социальным вопросам будут по-прежнему

заниматься относящимися к Конвенции мероприятиями путем, в частности, обеспечения основного и технического обслуживания государств — участников Конференции, тогда как сотрудники на новых должностях, испрашиваемых Генеральным секретарем, будут заниматься оказанием поддержки Комитету по правам инвалидов.

8. Генеральный секретарь предусматривает, что Комитет будет проводить две сессии в год продолжительностью по пять дней каждая (см. пункт 3 выше). Первоначально в состав Комитета будут входить 12 экспертов, однако, учитывая требование о том, чтобы состав Комитета сбалансированно отражал экспертов с инвалидностью, предполагается, что некоторым экспертам потребуется сопровождение помощников. Поэтому соответствующие путевые расходы и суточные 12 экспертов и 12 помощников в расчете на каждую сессию составят 177 600 долл. США, или 355 200 долл. США в год. В 2008 году на оплату путевых расходов персонала потребовалась сумма в размере 3700 долл. США.

9. Что касается посещений территории государств-участников в целях проведения расследования (см. пункт 3(f) выше), то Генеральный секретарь предполагает, что каждое посещение будет длиться как минимум неделю и в нем будут участвовать три члена Комитета в сопровождении трех помощников, четырех сотрудников и четырех переводчиков. По запросу Консультативный комитет был проинформирован о том, что оценки Генерального секретаря основаны на предположении о том, что четыре устных переводчика будут сопровождать членов Комитета в поездках, поскольку, учитывая тот факт, что пострадавшие, с которыми будет проводиться интервью, вряд ли говорят на официальных языках Организации Объединенных Наций, могут потребоваться устные переводчики на местные языки, а также сурдопереводчики. Таким образом, ассигнования выделены на двух устных переводчиков на официальные языки Организации Объединенных Наций и двух устных переводчиков на местные языки, включая сурдопереводчиков. Генеральный секретарь предполагает, что в 2009 году будет совершено две таких поездки, и соответствующие сметные расходы на оплату путевых расходов и суточных составят 78 900 долл. США на поездку, или 157 800 долл. США в год. Вместе с тем Комитет был также проинформирован о том, что фактические потребности будут определяться исходя из конкретных потребностей соответствующих членов Комитета и пострадавших, с которыми будет проводиться интервью, а также места организации поездки.

10. В соответствии со статьей 9 Конвенции Генеральный секретарь полагает, что членам Комитета и его сотрудникам потребуется специальная мебель и оборудование. Общие соответствующие единовременные расходы в 2009 году составят, по оценкам, 51 000 долл. США. Смета, представленная в нынешнем докладе, выше оценочных данных, ранее приведенных по разделу 23 «Права человека» (см. A/C.5/61/15, приложение II), главным образом из-за параметров исчисления расходов, применявшихся в отношении двухгодичного периода 2008–2009 годов.

11. В статье 34 Конвенции предусматривается, что члены Комитета получают утверждаемые Генеральной Ассамблеей вознаграждения из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Ассамблеей. Генеральный секретарь ожидает, что положения резолюции 56/272 Генеральной Ассамблеи, согласно которым размер всех видов вознаграждения, вы-

плачиваемого в настоящее время членам соответствующих органов, на уровне 1 долл. США в год на человека, будут также применяться и к членам Комитета по правам инвалидов, если только Ассамблея не примет иного решения.

12. Генеральный секретарь также указал в пункте 26 его доклада, что распространением информации о Конвенции и Факультативном протоколе будут заниматься УВКПЧ и Департамент общественной информации Секретариата в пределах имеющихся у них возможностей.

13. Как указывается Генеральным секретарем в пункте 27 его доклада, в программные мероприятия подпрограммы 2 «Вспомогательное обслуживание органов и инстанций по правам человека» раздела 23 бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов необходимо будет внести изменения.

Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»

14. Дополнительные потребности первой сессии и сметные дополнительные потребности второй сессии Конференции государств-участников изложены в пунктах 29 и 30 доклада Генерального секретаря. Консультативный комитет отмечает, в частности, что фактические дополнительные потребности, связанные с проведением первой сессии, которые по смете составляют 24 800 долл. США, будут доведены до сведения Генеральной Ассамблеи в контексте второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов.

15. Как указывается Генеральным секретарем в пункте 30 его доклада, вторая Конференция государств-участников не была заранее включена в программы, и, следовательно, она будет проводиться в дополнение к расписанию заседаний и конференций Организации Объединенных Наций на 2009 год. Соответствующие расходы на обслуживание Конференции государств-участников в 2009 году, по оценкам, составляют 165 000 долл. США (из расчета полного финансирования). Для покрытия этих расходов будут в максимальной степени использоваться ассигнования, выделяемые по разделу 2.

16. В пунктах 31 и 32 доклада Генерального секретаря изложены дополнительные сметные потребности первой и второй очередных сессий Комитета по правам инвалидов продолжительностью пять дней каждая, которые будут проводиться в 2009 году в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

17. Генеральный секретарь отмечает в своем докладе, что в указанные ранее параметры, касающиеся диапазона и объема работы по конференционному обслуживанию в двухгодичном периоде 2008–2009 годов (см. A/C.5/61/15, приложение II), будут внесены изменения. Эти изменения, подробно изложенные в пункте 33 доклада Генерального секретаря, обусловлены уменьшением потребностей в конференционном обслуживании по разделу 2 бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов, а также существенным уменьшением объема документации обеих сессий Комитета, которые будут проводиться в 2009 году.

18. Таким образом, пересмотренная смета расходов на конференционное обслуживание по разделу 2 бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов составляет теперь 1 559 500 долл. США, включая 189 800 долл. США на первую и вторую сессии Конференции государств-участников, включая сурдопе-

ревод на английский язык и выпуск отдельных документов на азбуке Брайля, а также 1 369 700 долл. США на первые две сессии Комитета в 2009 году с сурдопереводом на все шесть официальных языков и выпуском всей документации на азбуке Брайля.

19. В ответ на запрос Консультативный комитет был проинформирован о том, что если Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению не располагает собственными возможностями для обеспечения сурдоперевода или для выпуска документов на азбуке Брайля, то дополнительные сметные расходы на двухгодичный период 2008–2009 годов, обусловленные необходимостью выпуска документации на азбуке Брайля, составят 213 900 долл. США для Комитета по правам инвалидов и 2800 долл. США для Конференции государств-участников. Дополнительные сметные потребности на двухгодичный период 2008–2009 годов, обусловленные необходимостью найма сурдопереводчиков, составят 368 800 долл. США для Комитета по правам инвалидов и 7000 долл. США для Конференции государств-участников.

Раздел 28 «Управленческое и вспомогательное обслуживание»

20. Как указывается Генеральным секретарем в пункте 36 его доклада, потребности в централизованном вспомогательном обслуживании в связи с конференционным обслуживанием, включая предоставление звукотехников и канцелярско-секретариатское обеспечение, оцениваются в а) 2000 долл. США по разделу 28D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» для каждого заседания Конференции государств-участников; и б) 3800 долл. США для каждой сессии Комитета по разделу 28E «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Совокупные потребности на текущий двухгодичный период в объеме 19 600 долл. США будут удовлетворены за счет общих ресурсов, выделенных на двухгодичный период 2008–2009 годов по упомянутым разделам.

21. По мнению Генерального секретаря, потребности, связанные с обеспечением доступности объектов и услуг для инвалидов в связи с заседаниями Комитета и Конференции государств-участников, будут в максимальной степени финансироваться за счет имеющихся ресурсов в соответствии с решением 56/474 Генеральной Ассамблеи. Генеральный секретарь также указал в своем докладе на то, что потребности, связанные с принятием мер по обеспечению соблюдения статьи 9 Конвенции, будут учтены при дальнейшем рассмотрении вопроса о ремонте помещений Организации Объединенных Наций. **Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы помещения Организации Объединенных Наций во всех регионах мира были доступными для инвалидов.**

Раздел 35 «Налогообложение персонала»

22. В пункте 39 своего доклада Генеральный секретарь указал на то, что предложения об учреждении трех новых должностей, учтенные в разделе 23 «Права человека» бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов, повлекут за собой, начиная с 2009 года, дополнительные потребности в размере 40 800 долл. США по разделу 35 «Налогообложение персонала». Эти расходы

будут компенсированы соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».

V. Вывод

23. Меры, которые потребуется принять Генеральной Ассамблее, изложены в пункте 44 доклада Генерального секретаря.

24. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению, что общие дополнительные сметные потребности в размере 2 385 700 долл. США в связи со вступлением в силу 3 мая 2008 года Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней относятся к разделам 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» (1 559 500 долл. США); 23 «Права человека» (806 600 долл. США); 28D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» (12 000 долл. США); 28E «Административное обслуживание, Женева» (7600 долл. США); и 35 «Налогообложение персонала» (40 800 долл. США), которые компенсируются эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов и будут покрыты в соответствии с предложениями, изложенными в подпунктах (b) и (c) ниже;

б) принять к сведению предложение Генерального секретаря о том, чтобы общая требуемая сумма в 1 414 100 долл. США по разделам 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» (1 394 500 долл. США), 28D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» (12 000 долл. США) и 28E «Административное обслуживание, Женева» (7600 долл. США) бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов покрывалась за счет ресурсов, уже ассигнованных по бюджету по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, и поручает Генеральному секретарю сообщить об этом в случае необходимости в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов;

в) одобрить предложения Генерального секретаря, влекущие за собой дополнительные потребности в 165 000 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; в 806 600 долл. США по разделу 23 «Права человека»; и в 40 800 долл. США по разделу 35 «Налогообложение персонала», которые компенсируются эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала». Объем дополнительных ассигнований на двухгодичный период 2008–2009 годов, обусловленных этими новыми потребностями, будет определен в контексте сводного заявления обо всех последствиях для бюджета по программам и о пересмотренной смете на двухгодичный период 2008–2009 годов;

d) принять к сведению предлагаемые изменения в мероприятиях, которые должны быть включены в программу работы по разделу 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов в рамках подпрограммы 2 «Вспомогательное обслуживание органов и инстанций по правам человека» и которые отражены в пункте 27 доклада Генерального секретаря.

25. Консультативный комитет отмечает, что в пункте 44(е) своего доклада Генеральный секретарь просил Генеральную Ассамблею принять к сведению его предложения на двухгодичный период 2010–2011 годов. По мнению Комитета, такие предложения следует вносить в набросках предлагаемого бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов. Комитет далее подчеркивает, что одобрение Генеральной Ассамблеей предложений Генерального секретаря, касающихся дополнительных потребностей на двухгодичный период 2008–2009 годов, не следует рассматривать в качестве факта, предпрещающего каким-либо образом результаты обсуждения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.
